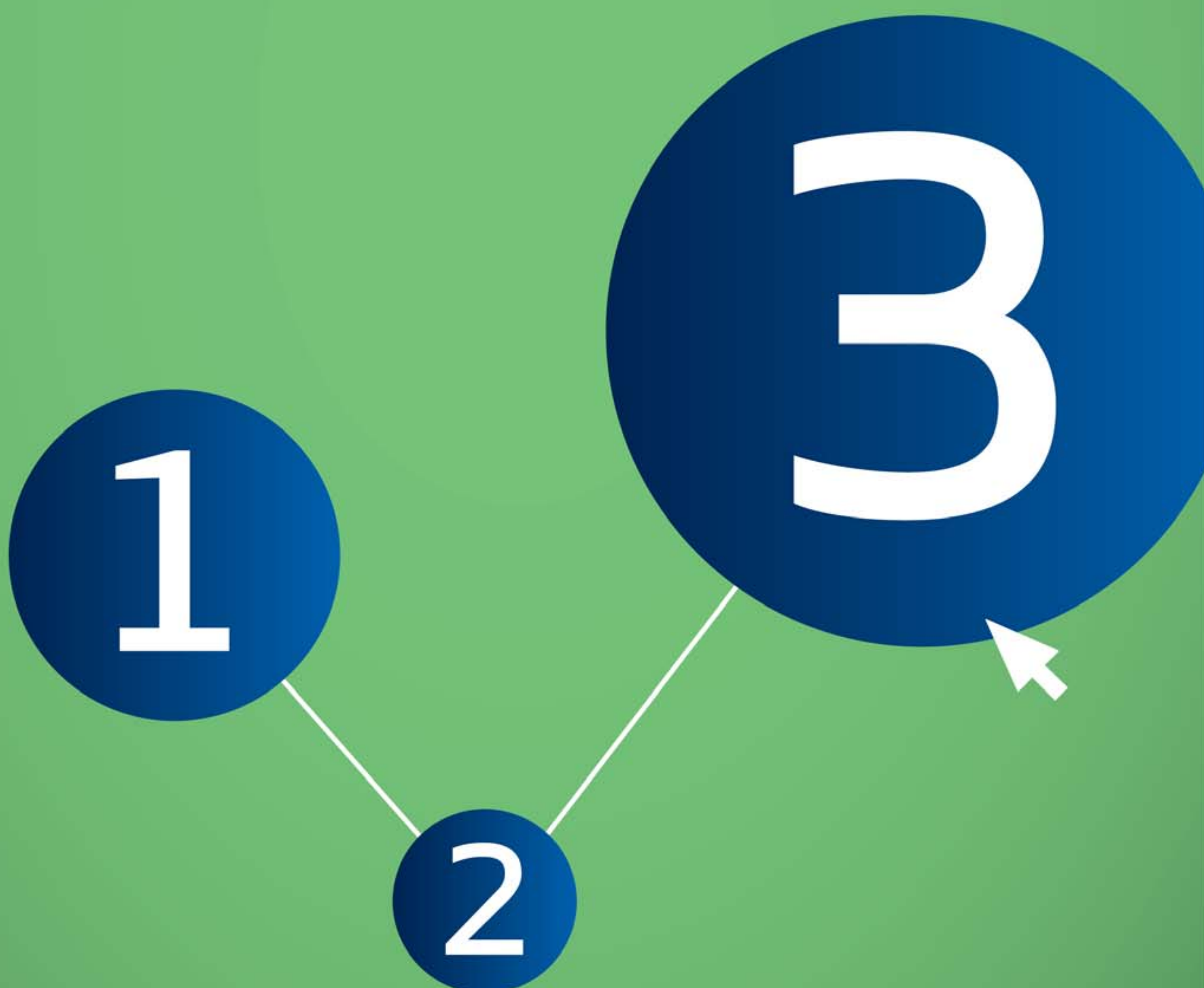
ECHA
EUROPEAN CHEMICALS AGENCY

MANUAL

REACH-IT - Manual de Utilização para a Indústria

Parte 01 - Iniciação ao REACH-IT



Versão	Alterações
2.0	Documento com nova configuração. Figuras e hiperligações
1.1	Novo formato aplicado. Alguns conteúdos transferidos para outras partes do manual.
1.0	Primeira versão.

Parte 01 - Iniciação ao REACH-IT

Referência: ECHA-12-G-16-PT
Data de publicação: Julho de 2012
Língua: PT

Declaração de exoneração de responsabilidade: Esta é uma versão de trabalho de um documento originalmente publicado em inglês. O documento original está disponível no site da ECHA.

O presente documento estará disponível nas 22 línguas seguintes:

Búlgaro, Checo, Dinamarquês, Holandês, Inglês, Estónio, Finlandês, Francês, Alemão, Grego, Húngaro, Italiano, Letão, Lituano, Maltês, Polaco, Português, Romeno, Eslovaco, Esloveno, Espanhol e Sueco

Todas as perguntas ou observações relacionadas com o presente documento devem ser enviadas (com a indicação da referência e da data de publicação) através do formulário de pedido de informação. Este formulário encontra-se disponível na página «Contactos» da ECHA em:
http://echa.europa.eu/about/contact_en.asp

Agência Europeia dos Produtos Químicos

Endereço postal: P.O. Box 400, FI-00121 Helsínquia, Finlândia
Morada: Annankatu 18, Helsínquia, Finlândia

Índice

Índice de Figuras e Quadros

1. COMO UTILIZAR O PRESENTE MANUAL DE UTILIZAÇÃO PARA A INDÚSTRIA

1.1 Objetivo

O presente Manual de Utilização para a Indústria (MUI) serve como manual de referência para todas as funcionalidades do REACH-IT que estão ou estarão disponíveis para a Indústria. O presente MUI destina-se a todos os utilizadores da Indústria que necessitem de utilizar o REACH-IT para apresentar ou consultar dados. Os diferentes utilizadores do REACH-IT são descritos na Parte 2 (Início de sessão e gestão de contas).

À medida que forem disponibilizadas mais funcionalidades, serão publicadas e disponibilizadas partes novas ou atualizadas do presente MUI no sítio Web da ECHA http://echa.europa.eu/web/guest/support/dossier-submission-tools/reach-it).

1.2 Estrutura

O presente MUI está dividido em diferentes partes, que abrangem os diversos aspetos do REACH-IT. Para facilidade de utilização, uma vez que uns tópicos são mais relevantes do que outros para um utilizador específico, as diferentes partes serão publicadas separadamente no sítio Web da ECHA. As partes atualmente disponíveis estão indicadas no Quadro 1.

Quadro 1: As partes do Manual de Utilização para a Indústria

Número	Nome
01	Iniciação ao REACH-IT
02	Inscrição e gestão de conta
03	Início de sessão e caixa de mensagens
04	Pré-registo tardio
05	Pré-FIIS
06	Apresentação de dossiês
07	Apresentação conjunta
08	Faturação
09	Pesquisa Avançada
10	Pedido de um número de registo para

	uma substância notificada
11	Criação e apresentação de dossiês de consulta em linha
15	Gerir o seu grupo de fabricantes ou importadores
16	Como criar e apresentar uma notificação C&L utilizando a ferramenta REACH-IT em linha
17	Alteração da entidade jurídica

A Parte 1 (Iniciação ao REACH-IT) apresenta o contexto do REACH-IT e as definições e conceitos que os utilizadores devem dominar antes de prosseguirem para as outras partes.

A Parte 2 e seguintes abrangem as instruções passo a passo do REACH-IT, por exemplo, inscrição, início de sessão, pesquisa ou outras funcionalidades. As instruções passo a passo pretendem ser tão visuais quanto possível para que o leitor possa compreender facilmente o conteúdo dos ecrãs e dos exemplos.

Assim, recomenda-se vivamente a leitura desta Parte 1 (capítulos 1, 2 e 3) para que as outras partes sejam mais compreensíveis e fáceis de executar. No entanto, o MUI, no seu conjunto, foi escrito de modo a permitir que o leitor consulte diretamente as outras partes.

1.3 Convenções

Serão utilizadas as seguintes convenções ao longo do presente MUI.

1.4 Ícones

Ícones utilizados no presente MUI:

Sugestão para um atalho útil ou ajuda para compreender algo importante.

Assinala algo a memorizar, por exemplo, como lidar com um aspeto particularmente complicado.

Indica que se segue uma informação técnica. Não é necessário ler se não quiser, mas aumenta o seu nível de compreensão.

Avisa-o de que deve ter conhecimento de um perigo frequente.

1.5 Convenções de texto

O texto entre < > descreve sempre comandos, botões ou hiperligações existentes nos ecrãs ou nos textos das páginas do REACH-IT.

1.6 Botões e Hiperligações

São utilizados dois tipos de botões no REACH-IT: botões de ação e de rádio.

Os botões de ação encontram-se na parte inferior do painel de conteúdo das páginas e são utilizados para executar ações básicas como <Edit> [Editar], <Cancel> [Cancelar], <Save> [Guardar], etc.

Os botões de rádio (equivalentes a caixas de verificação) encontram-se na primeira coluna dos quadros (junto a um registo) e são utilizados para selecionar esse registo específico.

As hiperligações podem servir para vários fins no REACH-IT.

Nas páginas, na parte superior do painel de conteúdo: as hiperligações são utilizadas para regressar a informações disponíveis em secções anteriores ou para avançar para a seção seguinte.

Nas páginas, acima dos quadros: as hiperligações são utilizadas para adicionar registos (por exemplo, adicionar um novo contacto).

Nos quadros: as hiperligações são utilizadas para ver informações detalhadas sobre um registo selecionado.



A hiperligação específica <Forgot your user ID or password> [Esqueceu o seu ID de utilizador ou a palavra-passe] está disponível na parte inferior da página Início de sessão.

Figura 1 Apresenta os principais tipos de navegação.

Figura 1: Principais regras de navegação no REACH-IT

Os ecrãs incluídos no presente manual destinam-se apenas a fins de demonstração. Podem conter simulações de entradas que não devem ser consideradas válidas para efeitos de utilização pelos utilizadores.

1.7 Ajuda

Atualmente, o REACH-IT apresenta duas funcionalidades de ajuda.

O ponto de interrogação azul ?, que se encontra junto a alguns campos de entrada no sistema; a passagem do cursor sobre este sinal apresenta sugestões e explicações sobre o campo de entrada específico.

A hiperligação [Contacto], situada no canto superior direito da página inicial do REACH-IT

(Figura 3), permite-lhe aceder à página do sítio Web Serviço de assistência da ECHA, onde poderá enviar questões sobre qualquer aspeto do REACH, incluindo o REACH-IT.

1.8 O QUE É O REACH-IT?

1.9 Contexto

O sistema informático central que sustenta os requisitos do Regulamento REACH (CE n.º 1907/2006, doravante designado REACH) tem a denominação REACH-IT. O REACH-IT visa:

assegurar que os processos do REACH na Agência Europeia dos Produtos Químicos (ECHA ou Agência), nas Autoridades Competentes dos Estados-Membros (ACEM), na Indústria e noutras partes interessadas são suportados por um ou vários sistemas de TI e respetivas interfaces considerados adequados, bem como garantir o cumprimento de outros requisitos legislativos, como os artigos 77.º (tarefas da Agência) e 111.º (formatos e aplicações informáticas para a transmissão de informações à Agência).

O sistema REACH-IT é um sistema central localizado na ECHA. O REACH-IT disponibiliza funções adequadas para os seus dois grupos fundamentais de entidades.

Interface para a Indústria: trata-se do local onde uma empresa pode, por exemplo, inscrever-se, efetuar o pré-registo de substâncias, obter informações de contacto de outras empresas que tenham efetuado o pré-registo da mesma substância, apresentar registos, transferir faturas e ver o estado de registos e pagamentos efetuados. Além disso, permite a preparação de dossiês, por exemplo, Consulta.

Exemplos de utilizadores da página inicial para a Indústria: fabricantes, importadores, terceiros como representantes, Representantes Únicos, utilizadores a jusante.

Interface para a Agência: esta parte do REACH-IT suporta o trabalho diário da gestão do processo de regulamentação da ECHA.

Os utilizadores da interface para a Agência são os funcionários da ECHA e das ACEM.

1.10 Quem utiliza o REACH-IT?

Os utilizadores previstos do REACH-IT são as denominadas «entidades», que representam participantes no sistema. As entidades estão divididas em três grupos, cada um com acesso a funcionalidades específicas.

1.11 Autoridades

O REACH-IT presta apoio específico aos funcionários da ECHA e das ACEM em matéria de acompanhamento dos dossiês apresentados pela indústria, efetuando o trabalho de avaliação e comunicando com a indústria e entre as autoridades. A ECHA é uma entidade única que representa a Agência. Os funcionários das ACEM são considerados utilizadores remotos do sistema REACH-IT e apenas podem visualizar os dados guardados no sistema que são relevantes para eles.

1.12 Indústria

O REACH-IT destina-se a ser utilizado para a apresentação segura de dossiês/dados da Indústria e para a comunicação segura de informações à Indústria como, por exemplo, decisões sobre dossiês, números de registo, etc. As entidades da Indústria apenas podem visualizar e atualizar os seus próprios dados.

As entidades da Indústria podem ser subdivididas em (Capítulo 3.1):

Empresa, que representa o fabricante, importador, utilizador a jusante (DU) e/ou representante único (OR).

Terceiros como Representantes, que participam nas atividades de partilha de dados em nome de uma empresa [REACH, artigo 4.º]

Titular de Dados, que representa as entidades titulares de informações relativas a substâncias pré-registadas e que enviam informações [REACH, artigo 28.º, número 7] (por exemplo, associações comerciais).

1.13 Arquitetura do REACH-IT

O sistema REACH-IT é composto por duas aplicações distintas (Figura 2):

A aplicação principal inclui todos os módulos necessários para as atividades principais do REACH. Suporta as principais funções disponíveis para as entidades autenticadas, ou seja, a Indústria, a ECHA e as ACEM. A aplicação principal filtra igualmente as informações confidenciais antes da sua difusão.

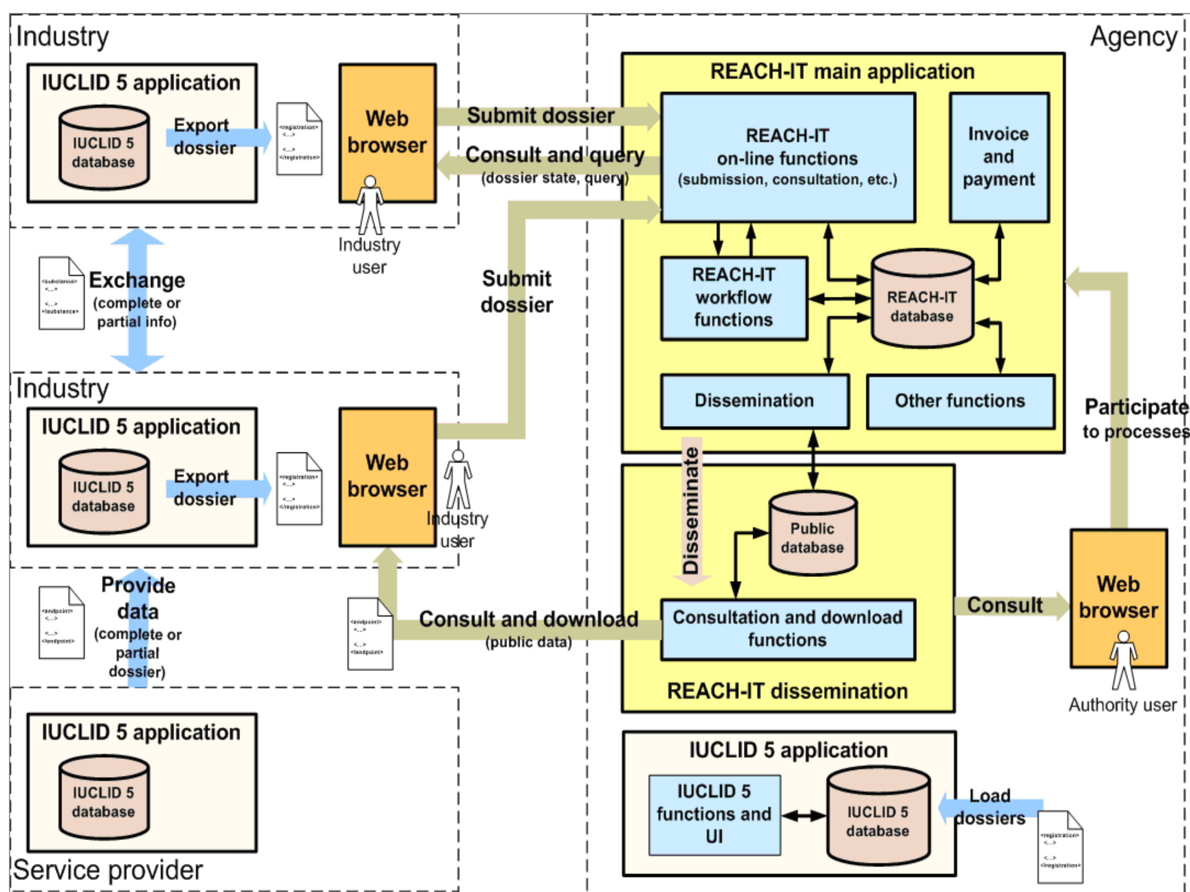
A aplicação de difusão foi concebida de forma a que os dados não confidenciais possam ser mantidos numa base de dados separada. Suporta a consulta de dados públicos por entidades não autenticadas, ou seja, entidades que não necessitam de se inscrever no REACH-IT e de obter credenciais (por exemplo, o público em geral e outras partes interessadas).



A aplicação principal e a aplicação de difusão do REACH-IT são aplicações fisicamente distintas com bases de dados, sub-redes e servidores separados.

A Figura 2 seguinte apresenta uma panorâmica das interações entre a ECHA e a Indústria no REACH-IT. Podem observar-se as aplicações, os seus principais módulos internos e as respetivas relações, bem como os fluxos de dados e de interações mais importantes.

Figura 2: Arquitetura do REACH-IT



O REACH-IT incorpora diversos fluxos de dados, tais como: Inscrição, Mensagem interna e Dados de pagamento.

1.14 Ligação entre o REACH-IT e a IUCLID 5

A IUCLID 5 é uma aplicação de software desenvolvida para a Indústria e que lhe é fornecida gratuitamente, tendo em vista a recolha e o armazenamento de dados relativos às substâncias dos utilizadores nos seus ambientes de TI locais, bem como o envio desses dados, no formato correto, à ECHA.

Para mais informações sobre a IUCLID 5, visite o sítio Web da IUCLID 5 em http://iuclid.eu.

A Figura 2 mostra igualmente a ligação entre o REACH-IT e a IUCLID 5 e indica que a IUCLID 5 deve ser utilizada como uma aplicação separada por todas as entidades, com vista à preparação de dossiês (por exemplo, registos).

Com a respetiva sessão iniciada, as entidades podem transferir para o REACH-IT os dossiês exportados da IUCLID 5, a fim de serem apresentados à ECHA.

As aplicações do REACH-IT e da IUCLID 5 são totalmente distintas e não visam substituir-se uma à outra (Quadro 2).

Quadro 2: Diferenças entre o REACH-IT e a IUCLID 5

REACH-IT	IUCLID 5
Aplicação baseada na Web	1- Aplicação cliente-servidor 2- Aplicação autónoma [Sistema descentralizado, instalado localmente]
Restrito ao Regulamento REACH	Utilizado globalmente e para outros fins de regulamentação além do REACH (por exemplo, programa de substâncias químicas com Elevado Volume de Produção (HPV), legislação relativa aos produtos biocidas na UE, etc.)
Aplicação na qual os dossiês são apresentados pelos utilizadores	Aplicação que recolhe e armazena informações relativas a produtos químicos para diversos fins de regulamentação, a nível global
Sistema multientidades no qual coexistem entidades da Indústria e das Autoridades	Cada instalação é essencialmente um sistema de uma entidade

1.15 Requisitos do REACH-IT

Para poder utilizar o REACH-IT, o utilizador previsto deverá possuir:

um computador com ligação à Internet, preferencialmente em banda larga para suportar o envio de ficheiros de dossiês de grandes dimensões.

Adobe Acrobat Reader (versão mais recente) para visualizar os relatórios de apresentação e as faturas.



A aplicação REACH-IT foi testada com:

- Internet Explorer 7.0 e versão superior numa plataforma Microsoft Windows

- Mozilla Firefox 3.0 e versão superior numa plataforma Microsoft Windows

A utilização de uma versão anterior de Internet Explorer ou de Mozilla Firefox poderá reduzir as funcionalidades REACH-IT.

1.16 Modelo Geral do REACH-IT para a ECHA

O REACH-IT encontra-se disponível através da Internet no seguinte endereço: https://reach-it.echa.europa.eu/

A interface é uma aplicação Web que é executada num browser. A estrutura geral da interface é apresentada na Figura 3 seguinte.

Figura 3: Estrutura de uma página típica da interface do REACH-IT

You are connected as EstherC on behalf of Company1 - Preferences - Logout

Home > Billing Information

Company
Pre-registration
Pre-SIEF
Online dossiers
Phase-in Information
Registration / notification
Joint submission
Classification and Labelling
Message box
Downstream user report
User account
Legal entity change
Invoices
Search

Company Information | Billing information | Contacts | Third party representatives

Billing information

Billing organisation name:	Company1
Fax:	
Billing address	
Street:	Katu1
Street 2:	
Postal code:	00100
City / Town:	Helsinki
Region / County:	
Country:	Finland
Postal address:	
Language	
Language:	English (en)

Update

O **Menu of functions** [Menu de funções], situado no lado esquerdo, apresenta as funcionalidades atuais que estão disponíveis para a conta do utilizador.

A **Top banner** [Faixa Superior] apresenta a hiperligação <Contact> [Contacto] que aponta para a página do sítio Web da ECHA, onde poderá colocar uma questão ao serviço de assistência da ECHA sobre qualquer aspeto do REACH.

A **faixa User account settings** [Definições da conta de utilizador] apresenta o perfil do utilizador que está ligado (nomes <User> [Utilizador] e <Organisation> [Organização]). As funcionalidades <Preferences> [Preferências] e <Logout> [Terminar Sessão] estão também disponíveis nesta faixa.

A **faixa Wizard page tabs** [Separadores da página do Assistente] apresenta os separadores específicos do item de menu que está selecionado. Cada separador constitui uma hiperligação para uma subdivisão das funções disponíveis no item de menu. O separador ativo é apresentado com fundo branco.

Dependendo da página do assistente específica, poderão existir um ou vários **Action buttons** [Botões de ação] numa página, por exemplo, <Update> [Atualizar] ou <Search> [Pesquisar].

O **Path to wizard page** [Caminho para a página do assistente] é uma lista hierárquica, da esquerda para a direita, das páginas percorridas pelo utilizador para chegar à página atual. O caminho indica ao utilizador o local da aplicação onde se encontra. O caminho contém hiperligações navegáveis para que o utilizador possa regressar às páginas principais, por exemplo, até à página inicial.

 Em termos de sítio Web, os percursos são caminhos do sítio criados para assinalar a navegação através do sítio. Mostram ao utilizador como regressar ao ponto onde iniciaram a navegação.

 Um percurso de navegação global (=hiperligação) é apresentado no topo da faixa. Este percurso permite navegar para níveis superiores no sítio Web (ver também a Figura 4).

O percurso de navegação atual (= separadores) mostra o local onde o utilizador se encontra na página atual (ver também a Figura 4).

As funções disponíveis numa conta de utilizador dependem do tipo de conta da entidade e da ou das funções do utilizador.

O conteúdo da página depende da ação e função selecionadas. No topo da página existe uma área onde são apresentadas mensagens que informam o utilizador se uma ação teve êxito ou falhou. As mensagens positivas que confirmam resultados positivos são realçadas a verde, conforme mostrado na Figura 4 seguinte.

Figura 4: Ferramentas de navegação com uma mensagem de êxito apresentada por baixo a verde

As mensagens de erro são realçadas a vermelho, conforme mostrado na Figura 5. Por exemplo, um campo obrigatório pode estar vazio ou terem sido introduzidos dados num formato incorreto. As mensagens de erro contêm informações para ajudar o utilizador a resolver o problema.

Figura 5: Exemplo de uma mensagem de erro apresentada a vermelho.

Para iniciar sessão, o utilizador deve fornecer as suas informações de autenticação e introduzir os caracteres apresentados no texto CAPTCHA no campo <Enter the text shown> [Introduza o texto apresentado]. A existência de um texto CAPTCHA prende-se com o facto de um ser humano conseguir ler os caracteres, mas um computador não. Desse modo, o texto CAPTCHA assegura que apenas um ser humano pode iniciar sessão, evitando assim que um computador possa ser utilizado para, por exemplo, efetuar automaticamente várias tentativas de início de sessão para tentar adivinhar a palavra-passe.

CAPTCHA é o acrónimo de Completely Automated Public Turing test to tell Computers and Humans Apart (teste de Turing público completamente automatizado para diferenciar computadores e humanos). Trata-se de uma categoria de tecnologias utilizadas para assegurar que uma transação em linha é executada por um humano, e não por um computador. São apresentadas palavras ou letras aleatórias de forma distorcida de modo a que possam ser decifradas por pessoas, mas não por software. Os utilizadores são solicitados a escrever o que vêem no ecrã para confirmar que são, de facto, humanos.

1.17 Navegação no REACH-IT

1.18 Generalidades

O REACH-IT é uma aplicação baseada na Web e, como tal, as páginas são apresentadas sob a forma de formulários Web. As informações complexas estão estruturadas em separadores. Os campos de dados são apresentados no lado esquerdo do ecrã e os campos de entrada no lado direito (Figura 3). Quando aplicável, é apresentada uma breve explicação do significado do campo por baixo do mesmo (por exemplo, os números de IVA e D-U-N-S (Data Universal Numbering System) têm um formato específico e é apresentado um exemplo dos mesmos). Os campos obrigatórios são assinalados com um asterisco laranja (*).

Por predefinição, as informações são apresentadas em modo só de leitura. Dependendo da sua função (ver Capítulo 3.2.1), o utilizador poderá mudar para o modo Update [Atualizar].

Quando atualizar informações no REACH-IT, não se esqueça de clicar em <Save> [Guardar], uma vez que o sistema não solicitará que as alterações sejam guardadas.

1.19 Regras do assistente

Ao navegar através de um assistente (por exemplo, para o processo de inscrição), as ações necessárias devem ser executadas numa sequência específica: aplica-se o princípio «one step, one form, one tab» (um passo, um formulário, um separador). Isto significa que o utilizador deve escrever as informações necessárias num separador de cada vez. Os botões <Previous> [Anterior] e <Next> [Seguinte] estão disponíveis na parte inferior do painel do conteúdo e permitem passar de um separador para outro. Os dados são guardados apenas depois de clicar em <Next>. A navegação para a frente está desativada até que todos os passos atuais tenham sido concluídos com êxito.

A navegação para trás permite ao utilizador alterar dados guardados anteriormente, com exceção do ID de utilizador.

1.20 COMO OBTER ASSISTÊNCIA

Sítio Web da ECHA

O sítio Web da ECHA funciona como um ponto focal para notícias, informações e ferramentas de TI relacionadas com o REACH. A manutenção e a atualização contínua são efetuadas pela ECHA no seguinte endereço:
http://echa.europa.eu

O sítio Web da ECHA dispõe de um menu dedicado ao REACH-IT no seguinte endereço:
http://echa.europa.eu/web/guest/support/dossier-submission-tools

Serviço de assistência da ECHA

O Serviço de assistência da ECHA é a principal fonte de respostas para questões sobre o REACH-IT, a IUCLID 5 e a legislação REACH.

Se tiver questões, procure primeiro uma resposta na documentação disponibilizada através do sítio Web da ECHA: se não conseguir encontrar uma resposta adequada, consulte o Serviço de assistência da ECHA. O serviço trata as questões dos clientes de uma forma padronizada e atempada a fim de garantir resoluções de elevada qualidade. Os formulários de contacto estão disponíveis no seguinte endereço:
http://echa.europa.eu/about/contact_pt.asp

Os formulários Web do REACH-IT e da IUCLID 5 devem ser utilizados apenas para solicitar assistência técnica para as ferramentas de TI.

Documento FAQ

A ECHA criou diversos documentos FAQ (perguntas mais frequentes) a partir das questões tratadas pelo serviço de assistência da ECHA para o REACH-IT. Encontram-se nas páginas Web de consulta e de registo e no seguinte endereço:

- http://echa.europa.eu/reachit/reachit_faq_pt.asp

EUROPEAN CHEMICALS AGENCY
ANNANKATU 18, P.O. BOX 400,
FI-00121 HELSINKI, FINLAND
ECHA.EUROPA.EU